

DIE GRÖSSTE ZEITUNG DER REGION  
AUFLAGE: 102 170  
ERSCHEINT JEDEN DIENSTAG/MITTWOCH  
IN ALLEN HAUSHALTEN BIELS UND DES  
SEELANDES UND DES BERNER JURAS.  
HERAUSGEBER: CORPRESS BIEL  
032 327 09 11 / FAX 032 327 09 12  
INSERATE: GASSMANN MEDIA AG  
ROBERT-WALSER-PLATZ 7, BIEL  
032 344 83 83  
service@gassmann.ch  
INTERNET: <http://www.bielbienne.com>

# BIEL BIENNE

15./16. MÄRZ 2022 WOCHE 11 45. JAHRGANG / NUMMER 11 15/16 MARS 2022 SEMAINE 11 45<sup>e</sup> ANNÉE / NÚMERO 11  
KIOSKPREIS FR. 2.-

Die andere Zeitung  
L'autre journal



PRODUKTION / PRODUCTION: IW / AJÉ / SF / JST / Z.V.G



Die politischen Parteien befinden sich im Kampf um Sitze im Berner Regierungsrat und im Grossen Rat im Endspurt. Seite 2.

Les partis se disputent les sièges du Conseil-exécutif et du Grand Conseil. Analyse avant la dernière ligne droite. Page 2.



EHC-Biel-Sportchef  
**Martin Steinegger** analysiert sein Team mit Blick auf die Schlussphase der Meisterschaft. Seite 3.

Le directeur sportif du HC Biel, **Martin Steinegger**, analyse la situation à la veille des séries éliminatoires. Page 3.

## DIESE WOCHE: CETTE SEMAINE:

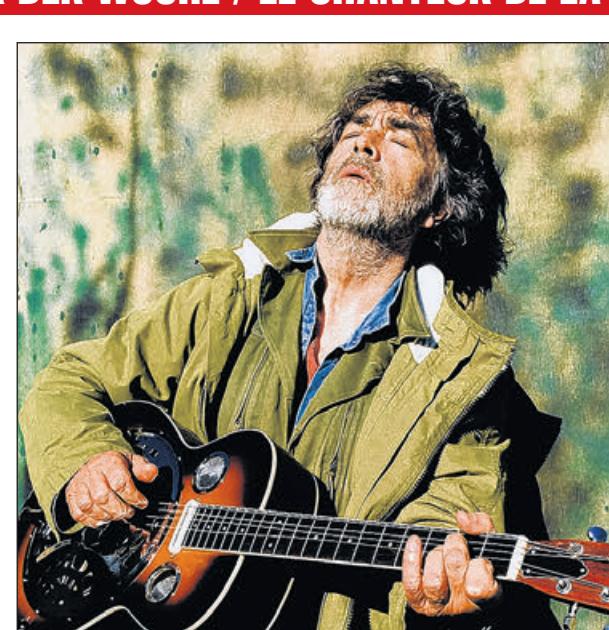


**Robert Meyer**, Präsident Squash Club Biel-Bienne, freut sich: Diese Woche beginnen die Bauarbeiten für eine neue Squash-Anlage im Bieler Industriequartier Bözingenfeld. Seite 4.

**Robert Meyer**, verra le Squash Club Biel-Bienne, dont il est le président, s'enrichir de nouveaux courts grâce à un partenariat. Page 4.

**Carine Stucki-Steiner** findet: Der Blick ins Weltall macht demütig. Seite 11.

**Carine Stucki-Steiner**, conseillère de Ville nadowienne, se définit avec les lettres de son nom. Page 11.



Qui se souvient de Buck Jones, le héros des BD western des années cinquante? S'il n'en reste qu'un, ce sera le chanteur imprévisible auvergnat, Jean-Louis Murat qui n'est jamais rentré dans le moule du showbiz, ne s'est jamais embarrassé des convenances, ses coups de gueule sont légendaires. Dans son vingt-et-unième album «La vraie vie de Buck John», Jean-Louis Murat rend hommage au héros de sa jeunesse. «Avec l'argent de la messe, j'allais acheter ce petit fascicule. J'ai l'impression d'avoir appris à lire et à écrire dedans.» Un album qui voyage, se questionne, aux plus profondes tripes existentielles de ce poète, «neveu de Vercingétorix et fils de Geronimo», qui a compris «qu'il faut d'abord s'aimer pour que quelqu'un t'aime». Jean-Louis Murat, en tournée en France, fait un détour au Centre culturel Le Royal à Tavannes, jeudi à 21 heures, pour une date unique en Suisse. [www.leroyal.ch](http://www.leroyal.ch)

Reklame Réclame

**In den Grossrat!**

2x auf Ihre Liste  
Liste 16

Pauline Pauli  
Engagiert und kompetent

PRR  
Les Radicaux Romands  
Die Liberalen

Die Seeländerin **Cécile Druey** bangt um ihre Freunde in der Ukraine. Die Historikerin hat mit Jugendlichen eine Hilfsaktion mit medizinischem Material für die leidgeprüften Menschen im vom Krieg gebeutelten Land organisiert. Seite 15.

**Cécile Druey**, de Port, a spontanément mis sur pied une action en faveur de l'ouest de l'Ukraine ces jours-ci. Elle a organisé le transport de matériel médical sur place avec une équipe de jeunes chrétiens de sa commune. Page 15.

## PORTRÄT

Hilfe für die Ukraine

# Cécile Druey

Aide à l'Ukraine

**Die Seeländer Historikerin und Familienfrau organisierte mit einer christlichen Jugendgruppe eine Hilfsaktion mit medizinischem Material.**

VON HANS-UELI AEBI

Der 24. Februar 2022 wird sich ins kollektive Gedächtnis einbrennen. In der Nacht hatte die russische Invasion in die Ukraine begonnen. «Es war, als hätte ich eins mit einem Gummihammer auf den Kopf bekommen – völlig benommen, unglaublich, wütend und traurig.» Cécile Druey pflegt seit gut zwanzig Jahren intensive Kontakte in die Ukraine. «Ich habe furchtbare Angst um meine Freundinnen und Freunde, die zum Teil unter übeln Bedingungen ausharren.»

**Polyvalente Weltbürgerin.** Druey ist promovierte Historikerin. «Ich habe Studium, Familie und praktische Arbeiten

sondern engagiert sich konkret auch für Verständigung in der Region. «Das Netzwerk Schweiz-Transkarpatien/Ukraine (NeSTU) organisiert ökologische, kulturelle und soziale Projekte im direkten Austausch mit lokalen Gruppen in der Westukraine.» Dazu kommt ein Russisch-Ukrainisches Frauennetzwerk im Donbass. «Wir analysieren seit 2014 Ursachen und Auswirkungen des Konflikts und entwickeln konkrete Zusammenarbeitsprojekte.»

**Hilfskonvoi.** In der Westukraine werden primär Fahrzeuge und medizinisches Material benötigt. «Also habe ich mit einem befreundeten Autohändler Fahrzeuge gesucht – und fand einen älteren Minibus sowie

## PORTRAIT

L'historienne et mère de famille seelandaise a organisé une action d'aide expédiant du matériel médical avec un groupe de jeunes chrétiens.

PAR HANS-UELI AEBI

Le 24 février 2022 restera dans toutes les mémoires. Cette nuit-là, l'invasion russe de l'Ukraine a débuté. «C'était comme un coup sur la tête avec un marteau en caoutchouc – j'étais complètement étourdie, incrédule, en colère et triste.» Cécile Druey entretient des contacts intensifs avec l'Ukraine depuis une bonne vingtaine d'années. «J'ai terriblement peur pour mes amies et mes amis qui, pour certains, attendent dans des conditions déplorables.»

**Citoyenne du monde.** Cécile Druey est titulaire d'un doctorat en histoire. «J'ai combiné études, famille et travaux pratiques.» Cette femme de

compréhension dans la région. «Le réseau Suisse-Transcarpatie/Ukraine (NeSTU) organise des projets écologiques, culturels et sociaux en échange direct avec des groupes locaux dans l'ouest de l'Ukraine.» S'y ajoutent un réseau de femmes russes et ukrainiennes dans le Donbass. «Depuis 2014, nous analysons les causes et les effets du conflit et développons des projets de coopération concrets.»

**Convoi d'aide.** Dans l'ouest de l'Ukraine, ce sont en premier lieu des véhicules et du matériel médical qui sont nécessaires. «J'ai donc cherché des véhicules avec un ami concessionnaire automobile – et j'ai trouvé un vieux minibus ainsi qu'une ambulance toute équipée.» Pour

Cécile Druey a constaté que dans l'ouest de l'Ukraine, ce sont surtout des véhicules et du matériel médical qui manquent.

ZVG



**Cécile Druey neben dem Lieferwagen voller Hilfsgüter: «Ich habe furchtbare Angst um meine Freundinnen und Freunde in der Ukraine.»**

kombiniert.» Die 48-Jährige sieht sich als «Citoyenne du Monde». Ihre Mutter stammt aus Basel, der Vater aus der Waadt. Aufgewachsen in Basel, Küssnacht (ZH) und St. Gallen, kam sie nach Freiburg, verbrachte mehrere Jahre in Russland. Seit zwei Jahrzehnten lebt Cécile Druey mit Ehemann Vinzenz Schwab, den Kindern Flurina, Eileen und Gaël, zwei Hunden, 30 Hühnern und zwei Ziegen in Siselen. Von Haus aus geniesst man einen phantastischen Blick über den Garten, das Grosse Moos und die Alpen.

Druey studierte zunächst Russistik und Islamwissenschaft. Danach arbeitete sie im Sekretariat der internationalen Jugendaustauschorganisation ICYE. 2006 bis 2008 studierte sie internationale Geschichte und Politik in Genf. Danach arbeitete sie beim EDA (Desk Osteuropa und Zentralasien) und bei swisspeace (Abteilung Mediation). 2016 doktorierte sie zum Konflikt in Georgien. «Mich interessieren Identitätskonflikte, die zwischen oder innerhalb von Gruppen entstehen, die unterschiedliche Zugehörigkeitsgefühle und Weltansichten haben.» Aktuell arbeitet sie als wissenschaftliche Mitarbeiterin am historischen Institut der Uni Bern.

**Friedensarbeit.** Die hochgewachsene Powerfrau will aber nicht nur forschen,

ein gut ausgestattetes Ambulanzfahrzeug.» Um diese nicht leer in die Ukraine zu schicken, kontaktierte Druey die Jugendgruppe der landeskirchlichen Gemeinschaft Jahu in Port. «Diese ist gesellschaftspolitisch engagiert und leistet Hilfe, wo sie gebraucht wird.» Mit weiteren Gemeindemitgliedern sammelten die Jungen binnen 24 Stunden sieben Kubikmeter medizinische Hilfsgüter. «So viel Solidarität und Effizienz hat mich überwältigt!» Zu den Spendern zählen Privatpersonen, Organisationen, Arztpraxen und das Spitalzentrum Biel. Vergangenen Dienstag brach der randvolle Bus Richtung Osten auf. Am Steuer Patrik Stöckmann und Nicolas Kaelin. «In Wien haben wir den Bus übergeben.» Weitere Helfer fuhren damit über Budapest zum Grenzübergang Zahony, am Freitag traf die Lieferung in der Stadt Uzhgorod ein. Der Bus bleibt vorerst dort, um Menschen zu evakuieren. Auch das Ambulanzfahrzeug ist zur Unterstützung eines lokalen Spitals in der Westukraine eingetroffen.

Wie weiter? «Die westliche Diplomatie muss stetig den Kontakt mit der russischen Führung suchen, um diesem sinnlosen Blutbad ein Ende zu bereiten», sagt die Historikerin und warnt vor Illusionen: «Der Krieg wird noch viele Folgekonflikte nach sich ziehen. Alle Seiten sind gefordert.»

48 ans se considère «citoyenne du Monde». Sa mère est originaire de Bâle, son père du canton de Vaud. Ayant grandi à Bâle, Küssnacht (ZH) et Saint-Gall, elle est venue à Fribourg, a passé plusieurs années en Russie. Depuis deux décennies, Cécile Druey vit à Siselen avec son mari Vinzenz Schwab, ses enfants Flurina, Eileen et Gaël, deux chiens, trente poules et deux chèvres. De la maison, on jouit d'une vue fantastique sur le jardin, le Grand-Marais et les Alpes.

Cécile Druey a d'abord étudié le russe et l'islamologie. Elle a ensuite travaillé au secrétariat de l'Organisation internationale d'échange de jeunes ICYE. De 2006 à 2008, elle a étudié l'histoire et la politique internationales à Genève. Elle a ensuite travaillé au DFAE (Desk Europe de l'Est et Asie centrale) et à swisspeace (département Médiation). En 2016, elle a obtenu un doctorat sur le conflit en Géorgie. «Je m'intéresse aux conflits identitaires qui surgissent entre ou au sein de groupes qui ont des sentiments d'appartenance et des visions du monde différents.» Actuellement, elle travaille comme collaboratrice scientifique à l'Institut d'histoire de l'Université de Berne.

**Coopération.** Mais cette dynamique femme de haute stature ne veut pas seulement faire de la recherche, elle s'engage concrètement pour la

ne pas les envoyer à vide en Ukraine, Cécile Druey a contacté le groupe de jeunes de la communauté évangélique Jahu à Port. «Celle-ci est engagée dans la politique sociale et apporte son aide là où elle est nécessaire.» Avec d'autres membres de la communauté, les jeunes ont collecté sept mètres cubes de matériel médical en l'espace de 24 heures. «Tant de solidarité et d'efficacité m'ont submergée!» Parmi les donateurs figurent des particuliers, des organisations, des cabinets médicaux et le Centre hospitalier Biel. Mardi dernier, le bus rempli à ras bord est parti en direction de l'est. Au volant, Patrik Stöckmann et Nicolas Kaelin. «À Vienne, nous avons remis le bus.» D'autres bénévoles l'ont ensuite conduit au poste frontière de Zahony en passant par Budapest, et la livraison est arrivée vendredi dans la ville d'Uzhgorod. Le bus y reste pour l'instant afin d'évacuer des personnes. L'ambulance est également arrivée dans l'ouest de l'Ukraine pour soutenir un hôpital local.

Quelle est la suite? «La diplomatie occidentale doit constamment rechercher le contact avec les dirigeants russes afin de mettre un terme à ce bain de sang insensé», déclare l'historienne qui met en garde contre les illusions: «La guerre entraînera encore de nombreux conflits ultérieurs. Toutes les parties sont appelées à agir.»

ZVG

La section UDC de Täuffelen-Gerolfingen-Hagneck a un nouveau président, **Korab Rashiti** de Gerolfingen. **François Roquier**, coprésident de la Coopérative solaire du Jura bernois (EcooSol), annonce une première réalisation: la pose de 640 m<sup>2</sup> de panneaux photovoltaïques sur le toit de l'usine Sontex à Sonceboz-Sombeval.

**VON GRAFFENRIED**  
PRIVATBANK

Votre banque privée bernoise  
Rue de Nidau 35 – Biel/Bienne



PRIVATBANK

Votre banque privée bernoise

Rue de Nidau 35 – Biel/Bienne

## PEOPLE



ZVG

**Peter Wirth,** ehemaliger Regionalleiter Seeland BEKB-BCBE Biel, Grenchen, wird diesen Samstag 77-jährig; ancien directeur BCBE-BEKB région Seeland-Bienne, Granges, aura 77 ans samedi.

**Mario Schnell,** Lehrer, Filmkritiker, Biel, wird kommen Montag 62-jährig; enseignant, critique de cinéma, Biel, aura 62 ans lundi prochain.

**Das neue Album des Mundartsängers George Schwab,** 54, est seit vergangenem Freitag auf allen gängigen Download-Portalen erhältlich. «Dr Louf vom Läbe» ist das 9. Studioalbum des «Buuregiels» aus Siselen, der sich insbesondere mit der «Seelandhymne» «Wenn d Sunne hingerem Jura ungergeit» einen Namen gemacht hat. George schafft es auf seinem neuen Album einmal mehr, keine prachtvoll konstruierten literarischen Werke in Lieder zu verpacken, sondern das echte Leben. «Ds Läbe geit witer» ist beispielweise ein persönlicher Song, in dem ich auf meine Jugend und auf mein Leben zurückblinke, das bisher geprägt war von wunderschönen Zeiten, aber auch von schwierigen und traurigen Momenten. Ich habe aber nie den Mut verloren und immer optimistisch in die Zukunft geschaut», so der Siseler. George tritt mit seiner Band im Seeland das nächste Mal auf am 11. August anlässlich einer Bielerseerundfahrt auf der MS Petersinsel. MM



ZVG

**Jonas Rösch,** 28 ans, possède environ 60 instruments et dirigera en chef d'orchestre le concert de la Soirée de la Société de musique de Port (MG Port). Celui-ci se tiendra ce dimanche dès 17 heures à la salle polyvalente de Port. «Jump In», la musique des jeunes de Port-Ipsach-Nidau. Als Dirigent der MG Port ist Rösch nur vorübergehend eingesprungen. «Anfangs April findet unser Probendirigat statt, mit welchem wir den Posten des Dirigenten wieder fix besetzen wollen.» Der Berufsmusiker und Schlagzeuglehrer wurde in eine musikalische Familie hereingeboren: «Von rund 35 Mitgliedern der MG Port sind zehn Personen aus unserer Familie. Der im Bieler Quartier Mett aufgewachsene und nun in Brügg wohnhafte Rösch spielt in mehreren Formationen, darunter in der Stadtmusik Biel, der «BienBrass» sowie in der Band «the Wilberforce». Vor dem Jubiläums-Konzert der MG Port findet ab 15 Uhr 30 ein Workshop statt, bei dem verschiedene Instrumente, etwa die Querflöte oder das Flügelhorn, entdeckt werden können. MM